

ROMMELSBACHER

D Bedienungsanleitung

GB Instruction manual

F Mode d'emploi

I Istruzioni per l'uso

NL Gebruiksaanwijzing

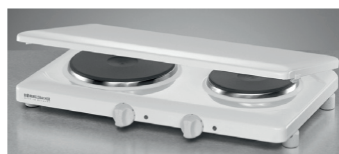
Serie AK **Einzel- und Doppelkochtafeln** **Serie THL**















Einleitung

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt aus deutscher Fertigung entschieden haben und bedanken uns für Ihr Vertrauen. Damit Sie lange Freude an Ihrer Kochtafel haben, bitten wir Sie, die nachfolgenden Informationen sorgfältig zu lesen und zu beachten. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus. Vielen Dank.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist als Kochtafel zum Zubereiten von Lebensmitteln im haushaltsüblichen Rahmen bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäß und bergen erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Technische Daten

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entsprechen. Nur an Wechselstrom anschließen!

Die Modelle THL 2597/A und THL 3097/A sind mit einer Abdeckung versehen, die zur Reinigung abgenommen werden kann. Das Modell THL 2597 kann mit einer Abdeckung nachgerüstet werden. Wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren Händler oder an unseren Werkskundendienst.

Modell	Nennspannung	Nennaufnahme	1. Heizplatte	2. Heizplatte
AK 1580, AK 1599/E	230 V	1500 W	145 mm Ø 1500 W	---
AK 2080, AK 2099/E	230 V	2000 W	180 mm Ø 2000 W	---
AK 3080, AK 3099/E	230 V	3000 W	145 mm Ø 1500 W	180 mm Ø 1500 W
THL 1097	230 V	1000 W	145 mm Ø 1000 W	---
THL 1597	230 V	1500 W	180 mm Ø 1500 W	---
THL 2597, THL 2597/A	230 V	2500 W	145 mm Ø 1000 W	180 mm Ø 1500 W
THL 3097/A	230 V	3000 W	145 mm Ø 1500 W	180 mm Ø 1500 W

Verpackungsmaterial

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen.
Papier-, Pappe- und Wellpappe-Verpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben.
Kunststoffverpackungsteile und Folien ebenfalls in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter geben.



In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht: PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystyrol.

Für Ihre Sicherheit



ACHTUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen/Verbrennungen verursachen!

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Halten Sie Kinder unter 8 Jahren stets von Gerät und Netzkabel fern.
- Kinder ab 8 Jahren dürfen Reinigungs- und Pflegearbeiten am Gerät nur unter Aufsicht durchführen.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien wie z. B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände.
- Dieses Gerät keinesfalls über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem betreiben.
- Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät und die Zubehörteile auf einwandfreien Zustand kontrollieren, es darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es einmal heruntergefallen sein sollte oder sichtbare Schäden aufweist. In diesen Fällen das Gerät vom Netz trennen und von einer Elektro-Fachkraft überprüfen lassen.
- Beachten Sie bei der Verlegung des Netzkabels, dass niemand sich darin verheddern oder darüber stolpern kann, um ein versehentliches Herunterziehen des Gerätes zu vermeiden.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Oberflächen, scharfen Kanten und mechanischen Belastungen. Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß. Beschädigte oder verwickelte Netz kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie nur am Stecker, niemals an der Leitung!
- Tauchen Sie Gerät, Netzkabel und Netzstecker zum Reinigen nie in Wasser.
- Lagern Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchten Räumen.

- Dieses Elektrogerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Ist das Gerät oder das Netzkabel beschädigt, sofort den Netzstecker ziehen. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder durch unseren Werkskundendienst durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Unsachgemäßer Gebrauch und Missachtung der Bedienungsanleitung führen zum Verlust des Garantieanspruchs.

Sicherheitshinweise zum Gebrauch des Gerätes:



ACHTUNG: Verletzungs- bzw. Verbrennungsgefahr! Gehäuse-Oberflächen und die Heizplatte werden während des Betriebs heiß. Heiße Oberflächen sind auch nach dem Ausschalten zunächst noch heiß!

Arbeiten Sie daher mit Vorsicht:

- Zum Schutz empfehlen wir die Benutzung von Topflappen und entsprechendem Kochbesteck!
- Benutzen Sie die Oberseite des Gerätes nicht als Ablage- oder Arbeitsfläche, da diese bei Gebrauch des Gerätes heiß wird! Zum Schutz vor Brandgefahr generell keine Gegenstände aus Papier, Plastik, Stoff oder anderen brennbaren Materialien auf heiße Flächen legen!
- Verwenden Sie nur Kochtöpfe oder Pfannen mit einwandfreiem, ebenem Boden und passendem Durchmesser (auch feuerfestes Glas oder Porzellan). Bei unebenem oder zu kleinem Topfboden verschwenden Sie Energie. Die Heizplatte und der Topfboden müssen immer sauber und trocken sein.
- Verwenden Sie keine Kochgefäße aus Kunststoff, minderwertigem Email, Porzellan oder Aluminiumfolie.

 **Vorsicht! Brandgefahr!** Überhitzte Fette und Öle können sich entzünden. Speisen mit Fetten und Ölen dürfen daher nur unter Aufsicht zubereitet werden!

- Niemals kaltes Wasser auf die heiße Heizplatte spritzen!
- Gerät sowie Zubehörteile müssen erst vollständig abgekühlt sein, um diese zu reinigen bzw. zu transportieren!
- Bei Modellen mit Abdeckung kann diese zur Reinigung abgenommen werden. Sorgen Sie bitte dafür, dass die Abdeckung nur geschlossen wird, wenn das Gerät ausgeschaltet ist und die Platten abgekühlt sind.

Für die Aufstellung des Gerätes ist Folgendes zu beachten:

- o Gerät auf eine wärmebeständige, stabile und ebene Arbeitsfläche (keine lackierten Oberflächen, keine Tischdecken usw.) stellen.
- o Außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.

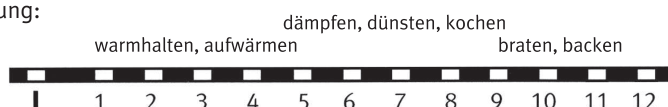
- o Lassen Sie auf allen Seiten des Gerätes einen ausreichenden Belüftungsabstand um Schäden durch Hitze oder Fettspritzer zu vermeiden und um ungehindert arbeiten zu können. Für ungehinderte Luftzirkulation ist zu sorgen.
- o Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Herd, Gasflamme etc.) sowie in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten oder Gase befinden.

 **Vorsicht Brandgefahr!** Dieses Gerät ist nicht für den Einbau geeignet.

- Benutzen Sie das Gerät nicht als Raumheizkörper.
- Für eine sichere Ausschaltung ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker.

Inbetriebnahme

- Vor dem ersten Gebrauch jede Heizplatte ohne Topf für ca. 5 Minuten auf höchster Stufe aufheizen. Dadurch erhält die Plattenbeschichtung ihre optimale Schutzwirkung. Bitte stören Sie sich nicht an der kurzzeitig auftretenden, unschädlichen Rauchentwicklung.
- Die Kochplatten sind mit einem patentierten Thermostat-System ausgestattet, das eine stufenlose, feine Regulierung ermöglicht.
- Ihre Kochplatte heizt immer mit voller Leistung auf, bis die Temperatur erreicht ist, die der gewählten Einstellung entspricht. Während der gesamten Aufheizzeit leuchtet die Kontrolllampe und erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Die Kontrolllampe leuchtet erneut auf, wenn die Kochplatte aufheizt, um die eingestellte Temperatur zu halten. Dieses Aufleuchten/Erlöschen wiederholt sich dann immer wieder.
- Nach kurzer Zeit haben Sie sicher die für Ihre Gerichte geeigneten Einstellungen gefunden. Nachregulieren ist dann in der Regel nicht mehr nötig. Die folgende Skala dient zur Orientierung:



Schalten Sie Ihr Gerät rechtzeitig aus und nutzen Sie die in der Heizplatte gespeicherte Energie zum Warmhalten.

Reinigung und Pflege



Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen! Gerät, Netzkabel sowie Netzstecker zum Reinigen nie in Wasser tauchen!

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Lappen und Spülmittel.
- Halten Sie die Heizplatten stets trocken, Nässe und Dampf führen zu Rostansatz.
- Behandeln Sie die Oberflächen der Heizplatten von Zeit zu Zeit mit einem geeigneten Pflegemittel.
- **Keine Scheuer- und Lösungsmittel, Stahlwolle sowie spitze Gegenstände verwenden!**
- **Gerät keinesfalls mit einem Dampfreiniger behandeln!**



Introduction

We are pleased you decided in favour of this product, manufactured in Germany, and would like to thank you for your confidence. To make sure you can enjoy using this cooking plate for a long time, please read through the following notes carefully and observe them. Keep this instruction manual safely. Hand out all documents to third persons when passing on the appliance. Thank you very much.

Intended use

The appliance is intended as cooking plate for preparing food (domestic use only). Other uses or modifications of the appliance are not intended and harbour considerable risks. For damage arising from not intended use, the manufacturer does not assume liability. The appliance is not designed for commercial use.

Technical data

Only connect the appliance to an isolated ground receptacle installed according to regulations. The rated voltage must comply with the details on the rating label. Only connect to alternating current.

The models THL 2597/A and THL 3097/A are provided with a cover, which can be removed for cleaning. The model THL 2597 can be retrofitted with a cover. If required, please contact your local dealer.

Model	Nominal voltage	Nominal power	1st Heating plate	2nd Heating plate
AK 1580, AK 1599/E	230 V	1500 W	145 mm Ø 1500 W	---
AK 2080, AK 2099/E	230 V	2000 W	180 mm Ø 2000 W	---
AK 3080, AK 3099/E	230 V	3000 W	145 mm Ø 1500 W	180 mm Ø 1500 W
THL 1097	230 V	1000 W	145 mm Ø 1000 W	---
THL 1597	230 V	1500 W	180 mm Ø 1500 W	---
THL 2597, THL 2597/A	230 V	2500 W	145 mm Ø 1000 W	180 mm Ø 1500 W
THL 3097/A	230 V	3000 W	145 mm Ø 1500 W	180 mm Ø 1500 W

Packing material

Do not simply throw the packing material away but recycle it. Deliver paper, cardboard and corrugated cardboard packing to collecting facilities. Also plastic packing material and foils should be put into the intended collecting basins.



In the examples for the plastic marking: PE stands for polyethylene,
the code figure 02 for PE-HD, 04 for PE-LD, PP for polypropylene, PS for polystyrene

For your safety



Warning: Read all safety advices and instructions. Non-observance of the safety advices and instructions may cause electric shock, fire and/or bad injuries!

General safety advices:

- Always keep children under 8 away from the product and the power cord.
- Children from the age of 8 must be supervised when cleaning or maintaining the appliance.
- Children from the age of 8 and persons, not having the knowledge or experience in operating the appliance or having handicaps of physical, sensorial or mental nature must not operate the appliance without supervision or instruction by a person, responsible for their safety. Never leave the appliance unattended during operation.
- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.
- Packing material like e. g. foil bags should be kept away from children.
- Do not at all operate this unit with an external timer or a separate telecontrol system.
- Prior to each use, check the appliance and the accessories for soundness. It must not be operated if it has been dropped or shows visible damage. In these cases, the power supply must be disconnected and the appliance has to be checked by a specialist.
- When laying the power cord, make sure that nobody can get entangled or stumble over it so that accidently pulling the grill down can be avoided.
- Keep the power cord away from hot surfaces, sharp edges and mechanical forces. Check the power cord regularly for damage and deteriorations. Damaged or entangled cords increase the risk of an electric shock.
- For disconnecting the appliance from the mains, only use the plug, never the cord!
- Never immerse appliance, power cord or plug in water for cleaning.
- Do not store the appliance outside or in dump rooms.
- This electrical appliance complies with the relevant safety standards. In case of signs of damage to the appliance or the power cord, unplug the appliance immediately. Repairs may be effected by authorised specialist shops only. Improper repairs may result in considerable dangers for the user.
- Improper use and non-observance of the instruction manual will void warranty.

Safety advices for using the appliance:



Warning: Hazard of injury and burns!
Casing surfaces and heating plates become hot during use and firstly stay hot after switch-off!

Thus, act with caution:

- We recommend using pot cloths and appropriate cooking utensils!
- Do not use the appliance´s upper side as depositing rack or working top as it will get hot when operating the appliance! As protection against fire, do generally not put objects made of paper, plastic, fabric or other inflammable material on hot surfaces!
- Only use suitable pots or pans with sound, even bottom and appropriate diameter (also fire-proof glass or porcelain). If the pot bottom is uneven or too small, you will waste energy. The heating plate and the pot bottom must always be clean and dry.
- Do not use cooking vessels made of plastic, inferior enamel, porcelain or aluminium foil.

 **Attention! Hazard of fire!** Overheated fats and oils can inflame. Therefore, food containing fats and oils may only be prepared under supervision!

- Never splash cold water on the hot heating plate!
- Appliance and accessories must have cooled completely before cleaning or moving them!
- The cover can be removed for cleaning. Please ensure that he cover will only be closed when the appliance is switched off and the heating plates have cooled down.

Observe the following when setting up the appliance:

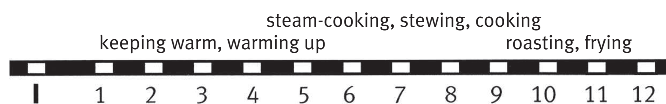
- o Place the appliance on a heat-resistant, stable and even surface (no varnished surfaces, no table cloths etc.).
- o Place it beyond children’s reach.
- o Leave an appropriate ventilation distance to all sides to avoid damage by heat or fat splatters and to grant an unobstructed work area. Unhindered air supply has to be ensured.
- o Do not operate the appliance in the vicinity of sources of heat (oven, gas flame etc.) or in explosive environments, where inflammable liquids or gases are located.

 **Attention! Hazard of fire!** This appliance is not qualified for installation.

- Do not use the appliance as space heater.
- Pull the power plug after each use for safe switch-off.

Operating the appliance

- Before the first use, heat up each heating plate without a pot for approximately 5 minutes at maximum temperature. Thus, the plate coating gets its optimal protection effect. Please disregard the temporary formation of harmless smoke.
- The cooking plates are equipped with a patented thermostatic system that allows a continuous fine adjustment.
- Your cooking plate always heats up with the full power until the temperature is reached, which corresponds to the selected setting. Through the whole heating period the pilot lamp glows up. It turns off as soon as the adjusted temperature is reached. By the time the heating plate heats again to maintain the adjusted temperature, the pilot lamp glows up again. This illumination/extinction repeats consistently.
- After a while you will certainly find the applicable settings for your dishes. Then readjustment is not necessary anymore. The following scale is suitable for orientation:



Switch off your appliance in time, and use the residual heat stored in the heating plates for keeping dishes warm.

Cleaning and maintenance



Always unplug and let cool down the appliance before cleaning. Never immerse appliance, power cord or plug in water for cleaning.

- Clean the appliance with a damp cloth and some dishwashing detergent.
- Keep the heating plates dry. Moisture and vapor leads to rust.
- Treat the surface of the heating plates with a suitable care product from time to time.
- **Never use abrasives, solvents, steel wool or pointed objects!**
- **Never treat the appliance with a steam cleaner!**

F Introduction

Nous sommes heureux que vous ayez choisi ce produit fabriqué en Allemagne et nous vous remercions pour votre confiance. Afin d'obtenir une entière satisfaction de longues années durant avec cette plaque de cuisson, nous vous conseillons de suivre les conseils suivants, de bien les garder et de les faire passer au prochain utilisateur. Nous vous en remercions.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour préparer les aliments en usage domestique seulement. Toutes autres utilisations ou modifications de l'appareil sont considérées non conformes et peuvent être source de graves dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

Données techniques

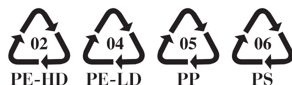
Ne raccorder qu'à une prise de courant avec terre usuelle, installée en règle. S'assurer que la tension du secteur correspond à celle marquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne raccorder qu'au courant alternatif.

En série les types THL 2597/A et THL 3097/A sont munis d'un couvercle. que l'on peut démonter pour le nettoyage. Il est possible de compléter le type THL 2597 à l'avenant. Si vous avez besoin, faites appel à votre commerçant.

Type	Tension nominale	Puissance nominale	1ère plaque chauffante	2ème plaque chauffante
AK 1580, AK 1599/E	230 V	1500 W	145 mm Ø 1500 W	---
AK 2080, AK 2099/E	230 V	2000 W	180 mm Ø 2000 W	---
AK 3080, AK 3099/E	230 V	3000 W	145 mm Ø 1500 W	180 mm Ø 1500 W
THL 1097	230 V	1000 W	145 mm Ø 1000 W	---
THL 1597	230 V	1500 W	180 mm Ø 1500 W	---
THL 2597, THL 2597/A	230 V	2500 W	145 mm Ø 1000 W	180 mm Ø 1500 W
THL 3097/A	230 V	3000 W	145 mm Ø 1500 W	180 mm Ø 1500 W

Matériaux d'emballage

Ne jetez pas les matériaux d'emballage n'importe comment, mais contribuez à leur recyclage. Déposez les emballages en papier, carton et carton ondulé à des points de collecte de vieux papier. De la même façon, jetez les éléments d'emballage en plastique et les sachets dans des collecteurs prévus à cet effet.



Dans les exemples d'abréviation des matières plastiques vous trouverez : PE pour polyéthylène,
le numéro d'identification 02 pour PE-HD, 04 pour PE-LD, PP pour polypropylène, PS pour polystyrène.

Consignes de sécurité



ATTENTION: Lire attentivement les notices de sécurité! Ne pas respecter les consignes de sécurité et les instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves !

Consignes de sécurité générales :

- Toujours tenir les enfants de moins de 8 ans éloignés du produit et du câble d'alimentation.
- Les enfants de 8 ans et plus ne doivent nettoyer ou entretenir l'appareil que sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants de 8 ans et plus) dénuées d'expérience ou de connaissance, ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut toujours surveiller l'appareil en marche.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas laisser des matériaux d'emballage (tels que des sacs en plastique) à la portée des enfants.
- Ne jamais faire fonctionner cet appareil via un minuteur externe ou un système de commande à distance séparé.
- Avant toute utilisation, vérifier l'intégrité de l'appareil et des accessoires. Il ne doit plus être utilisé après une chute ou s'il présente des dommages visibles. Dans ces cas, débranchez l'appareil et faites-le vérifier par un spécialiste.
- Veillez à l'emplacement du cordon et prenez toutes les précautions nécessaires afin que personne ne puisse s'y empêtrer ou trébucher, afin d'éviter de tirer le gril et de le faire tomber incidemment au sol.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation reste éloigné des surfaces chaudes, pointues, coupantes ou des sollicitations mécaniques. Vérifiez régulièrement que le câble n'est pas endommagé ou ne présente pas de traces d'usure. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'une décharge électrique.
- Pour débrancher l'appareil du réseau électrique, tirez uniquement sur la fiche de contact et jamais sur le câble d'alimentation !
- Ne jamais plonger l'appareil, le câble d'alimentation ou la prise dans l'eau pour les nettoyer.

- Ne stockez pas l’appareil à l’extérieur ou dans endroits humides.
- Cet appareil est en conformité avec les consignes de sécurité relatives à ce sujet. Si l’appareil ou le câble est endommagé, immédiatement débrancher l’appareil. Seules des personnes autorisées et spécialisées peuvent procéder à des réparations. Des réparations non conformes peuvent constituer un grand danger pour l’utilisateur.
- Une utilisation inappropriée ou le non-respect du mode d’emploi entraîne à la perte de la garantie.

Consignes de sécurité pour l’utilisation :



ATTENTION : Risque de brûlure ou blessure !
Les surfaces de l‘appareil et les plaques chauffantes sont très chauds pendant l‘utilisation. Ils restent chauds même après l‘extinction de l‘appareil !

Travaillez donc avec précaution :

- Pour protection utilisez des maniques pour remuer ou enlever les aliments chauds !
- N‘utiliser que des pots et des poêles avec un fond lisse, sans défaut et avec le diamètre juste (la vaisselle en verre ou en porcelaine à l’épreuve du feu sont aussi admises). En cas d’application d’une vaisselle trop petite vous avez une perte inutile d’énergie. La plaque et le fond du pot doivent être propres et secs.
- Ne pas utiliser des batteries de cuisine en matière plastique, en porcelaine de qualité inférieure, en émail ou des feuilles d’aluminium.

⚠ **Attention . Risque d’incendie !** Les huiles et graisses surchauffés pourraient s’enflammer. À cause de cela, les repas avec l’huile ou la graisse ne doivent être préparés que sous surveillance.

- Ne jamais jaillir l’eau froid sur la plaque chauffante chaude !
- L’appareil et les accessoires doivent être froids pour le nettoyage ou le transport !
- Si l’appareil est muni d’un couvercle, on peut le démonter pour le nettoyage. Ne le fermer que les plaques de chauffe se sont refroidies complètement.

Pour placer l’appareil correctement, il faut observer les points suivants :

- o Poser l‘appareil sur un support plat, stable et non sensible à la chaleur (pas sur des tables laquées, pas sur des nappes)
- o Veuillez placer l’appareil hors de portée des enfants.
- o Veillez à laisser une distance suffisante tout autour de l’appareil afin d’éviter des dommages que pourraient causer la chaleur ou les projections de graisse et pour pouvoir utiliser librement

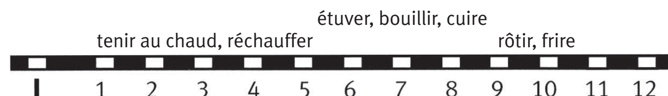
l'appareil. Veillez à une circulation libre de l'air.
o Ne le mettre pas en service près d'autres sources de chaleur (fourneau, flamme du gaz, etc.). Ne pas mettre l'appareil en marche à proximité de substances explosives ou inflammables (liquides ou gaz).

 **Risque d'incendie !** L'appareil n'est pas prévu pour l'encastrer !

- Ne pas utiliser l'appareil comme radiateur d'appartement.
- Pour une déconnection sûre, retirez la fiche de courant après chaque emploi et avant chaque nettoyage.

Mise en marche

- Avant la première mise en marche il faut chauffer la plaque chauffante – sans pot – pour env. 5 minutes à position maximum. Par cela le revêtement des plaques reçoit son effet protectif. Ne vous inquiétez pas si une légère fumée apparaît qui est complètement anodin.
- Les plaques de chauffe sont munies d'un système thermostatique breveté qui rend possible un réglage exact par un thermostat continu.
- Votre plaque de cuisson toujours chauffe en pleine puissance jusqu'à ce que la température souhaitée - selon le réglage choisi - soit atteinte. La lampe témoin est allumée pendant tout le temps la plaque se chauffe et s'éteint quand la température réglée soit atteinte. La lampe s'allume de nouveau quand la plaque commence à chauffer pour maintenir la température. Ce manœuvre se répète régulièrement.
- Après un peu de temps vous aurez trouvé le réglage approprié pour vos repas. Normalement il n'est plus nécessaire de rajuster ensuite. L'échelle suivante sert comme orientation :



Mettez votre appareil hors circuit en dû temps et faites valoir de l'énergie ensilée dans la plaque de chauffe pour tenir chaud vos mets.

Nettoyage et entretien



Toujours débrancher l'appareil de la prise secteur avant de procéder au nettoyage ! Ne jamais plonger l'appareil, la fiche et le cordon dans l'eau!

- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide et un peu de produit vaisselle.
- Toujours tenir au sec les plaques de chauffe, car de l'humidité et de la vapeur causent du dépôt de rouille.
- Il est recommandé de traiter les plaques de chauffe avec un produits d'entretien approprié de temps en temps.
- Ne jamais utiliser de produit à écurer, de paille de fer ou d'objets aigus !. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau et veiller à ce que ni de la vapeur ni de l'eau ne pénètre dans l'intérieure. L'appareil ne doit jamais être traité avec un appareil de jet de vapeur.
- **Ne pas utiliser d'abrasifs ou de solvants, de paille de fer ou des objets aigus !**
- **Ne jamais traiter l'appareil avec un nettoyeur vapeur !**



Introduzione

Ci fa piacere che abbiate scelto questo prodotto e vi ringraziamo per la fiducia in noi riposta. Perché possiate godervi a lungo questo nuovo piano di cottura, vi preghiamo di leggere e di osservare attentamente le seguenti avvertenze, che vanno depositate in un posto sicuro e passate all'utente rispettivo.

Uso appropriato dell'apparecchio

Usare l'apparecchio per preparare alimenti solo a scopo domestico. L'uso inappropriato dell'apparecchio e le modifiche effettuate su di esso possono causare gravi incidenti. In questo caso il fabbricante non è responsabile dei danni subiti. L'apparecchio non è adatto all'uso professionale.

Dati tecnici

Collegare l'apparecchio solo ad una spina con contatto di terra, installata a norma di legge. Fate attenzione che la tensione di rete sia identica a quella riportata sulla targhetta di modello. Allacciate esclusivamente a una presa di corrente alternata.

I modelli THL 2597/A e THL 3097/A di produzione di serie sono dotati di coperchio. Il modello THL 2597 si può fornire in aggiunta d'un coperchio; per recuperarli rivolgetevi per favore al vostro negoziante specializzato.

Tipo	Tensione nominale	Potenza nominale	1. piastra	2. piastra
AK 1580, AK 1599/E	230 V	1500 W	145 mm Ø 1500 W	---
AK 2080, AK 2099/E	230 V	2000 W	180 mm Ø 2000 W	---
AK 3080, AK 3099/E	230 V	3000 W	145 mm Ø 1500 W	180 mm Ø 1500 W
THL 1097	230 V	1000 W	145 mm Ø 1000 W	---
THL 1597	230 V	1500 W	180 mm Ø 1500 W	---
THL 2597, THL 2597/A	230 V	2500 W	145 mm Ø 1000 W	180 mm Ø 1500 W
THL 3097/A	230 V	3000 W	145 mm Ø 1500 W	180 mm Ø 1500 W

Imballaggio

Gettate il materiale d'imballaggio nei giusti contenitori per il riciclaggio della carta e della plastica, tenendo conto delle diverse identificazioni riguardanti i materiali di plastica.



PE sta per polietilene, la cifra 02 per PH-HD, 04 per LD-PE, PP per polipropilene, PS per polistirolo.

Avvertenze di sicurezza



ATTENZIONE! Leggete attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso. La non osservanza delle misure di sicurezza può provocare scossa elettrica, ustioni e/o gravi lesioni.

Avvertenze die sicurezza generali:

- Tenete l'apparecchio e il cavo o fuori dalla portata dei bambini inferiori agli otto anni.
- Bambini dagli otto anni d'età non devono pulire o mantenere l'apparecchio senza sorveglianza.
- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini dagli otto anni d'età) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive della necessaria esperienza e conoscenza, salvo che una persona responsabile per la loro sicurezza sorvegli l'utilizzo da parte loro dell'apparecchio o abbia fornito loro tutte le istruzioni per l'uso. Non lasciate incustodito l'apparecchio acceso.
- Sorvegliate i bambini e non fateli giocare con l'apparecchio.
- L'imballaggio, come ad esempio il sacchetto di plastica avvolgente, non va dato ai bambini per giocare.
- Non utilizzate quest'apparecchio con un timer esterno di accensione o con un sistema separato di telecomando.
- Controllate lo stato dell'apparecchio e degli accessori prima di ogni uso. Non usatelo nel caso fosse accidentalmente caduto a terra o fosse danneggiato. Disinserite il cavo d'alimentazione e fate controllare l'apparecchio da un tecnico specializzato.
- Per evitare che l'apparecchio cada inavvertitamente a terra e si danneggi, non lasciate mai il cavo d'allacciamento penzolare dal ripiano di appoggio.
- Tenete il cavo d'allacciamento lontano da fonti di calore, da angoli taglienti o da altre apparecchiature meccaniche. Controllate regolarmente che sia in buono stato. Un cavo elettrico danneggiato aumenta il pericolo di scossa elettrica.
- Non tirare sul cavo d'allacciamento per disinserire la spina dalla presa di corrente!
- Non immergete mai l'apparecchio o il cavo con spina nell'acqua quando lo pulite.
- Non lasciare l'apparecchio all'aperto o in luoghi umidi.
- Quest'apparecchio è stato costruito in ottemperanza delle pertinenti norme di sicurezza. Nel caso di deterioramento del cavo di

allacciamento o dell’apparecchio, disinserite immediatamente la spina. Per riparazioni rivolgetevi sempre e solo a negozi specializzati e autorizzati. In seguito a riparazioni fuori norma possono insorgere dei pericoli per l‘utente.
- I danni causati dalla non osservanza di queste avvertenze non sono coperti dalla garanzia.

Avvertenze di sicurezza per l’uso dell’apparecchio:



ATTENZIONE: Pericolo d’ustione e di scottature!
Con l’apparecchio in funzione le superfici (cassa e piastre) si riscaldano molto. Il calore persiste anche dopo averlo spento!

Perciò lavorate con prudenza:
- Si consiglia l’utilizzo di guanti di protezione e posate da cucina!
- Non utilizzare la superficie come base di appoggio o di lavoro, perché l’apparecchio si surriscalda durante l’uso! Per evitare pericoli di incendio, non appoggiare oggetti in carta, plastica, tessuto o altri materiali infiammabili sulle superfici calde!
- Usate solo stoviglie con diametro combaciante all’area di cottura selezionata (idonee sono anche le stoviglie in ceramica o vetro termoresistenti). Con un fondo irregolare e/o troppo piccolo si provoca dispersione di calore, quindi un consumo inutile d’energia. La superficie del ripiano e il fondo della padella devono essere puliti e asciutti.
- Non usare pentole in plastica o in porcellana di qualità scadente, pentole smaltate o fogli di alluminio.

 **Attenzione! Pericolo d’incendio!** I grassi e l’olio surriscaldati si possono infiammare. Preparare quindi gli alimenti contenenti olio e grasso solo sotto sorveglianza.
- Non spruzzare acqua fredda sulla piastra calda!
- Aspettare che l’apparecchio e gli accessori si siano ben raffreddati prima di pulirli o spostarli!
- Modelli con coperchio: Il coperchio può essere smontato prima di pulizia. Chiudete il coperchio solo dopo aver lasciato raffreddare completamente le piastre di cottura.

Per l’installazione dell’apparecchio procedere come segue:
  - o L’apparecchio deve appoggiare su una base robusta, piana e
  - o Appoggiare fuori dalla portata dei bambini.
  - o Posizionate l’apparecchio lasciando uno spazio sufficiente su tutti i lati per evitare danni causati dal calore o da spruzzi di grasso e per poter lavorare senza impedimenti. Mantenere una buona circolazione d’aria.

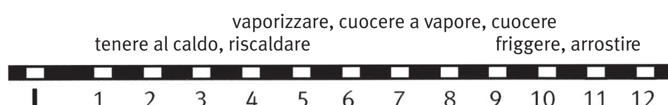
o Non usate l’apparecchio nelle vicinanze di altre fonti di calore (fiamma viva, forno) neanche in un ambiente con pericolo di esplosione, per esempio nelle vicinanze di sostanze infiammabili (liquidi o gas).


Attenzione! Pericolo d’incendio! Quest’apparecchio non è adatto per un’installazione ad incasso.

- Non usare l’apparecchio per riscaldare l’ambiente.
- Il disinserimento sicuro dell‘apparecchio è garantito con il distacco dalla presa di corrente.

Messa in funzione

- Riscaldate la piastra una volta al massimo - senza pentola - per circa cinque minuti. La piastra acquisisce così una protezione ottimale. Durante quest’operazione per un breve periodo si sviluppa un leggero fumo atossico.
- Le piastre di cottura sono provviste di un brevettato sistema a termostato, che vi permette regolazioni precise in continuo.
- Le piastre di cottura forniscono sempre il massimo della loro potenza, fino a quando è raggiunta la temperatura che corrisponde al valore impostato. Durante tutto il tempo di riscaldamento la spia è accesa. La spia si spegne quando la temperatura impostata è raggiunta. La spia si accende di nuovo quando la piastra riscalda per mantenere la temperatura impostata. Quest’accensione e spegnimento della lampada spia è ripetuta continuamente.
- Dopo breve tempo potrete certamente trovare le temperature più adatte per preparare le pietanze desiderate. Di solito poi non è più necessario fare di regolazioni aggiuntive. Attenetevi alla seguente scala per orientarvi.



Spegnete tempestivamente l‘apparecchio e utilizzate l‘energia accumulata nella piastra di cucina per tenere calde le vivande.

Pulizia e manutenzione


Prima della pulizia staccare la spina d’alimentazione e fare raffreddare l’apparecchio! Mai immergere l‘apparecchio o il cavo nell‘acqua.

- Pulite l’apparecchio con un panno umido e detersivo.
- Tenete sempre asciutte le piastre di cottura. Con umidità e vapore si forma ruggine.
- In caso di necessità si può pulire la piastra con un detergente speciale appropriato.
- **Non usate li detergenti abrasivi, lana d’acciaio o attrezzi taglienti e appuntiti.**
- **L‘apparecchio non si deve mai pulire con getto di vapore.**



Inleiding

Wij zijn verheugd dat u voor dit product heeft gekozen en danken u voor uw vertrouwen. Wij verzoeken u de onderstaande instructies nauwkeurig op te volgen en deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren en aan de betreffende gebruiker door te geven om zodoende veel plezier van uw kooktoestel te hebben.

Gebruik volgens de voorschriften

Het toestel is geschikt voor het toebereiden van levensmiddelen en is uitsluitend bedoeld voor de toebereiding van de huishouding gangbare gerechten. Een ander gebruik of veranderingen aan het apparaat gelden als in strijd met de voorschriften en kunnen ernstig gevaar van ongeval veroorzaken. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade ontstaan door gebruik in strijd met de voorschriften. Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel of industrieel gebruik.

Technische gegevens

Het apparaat uitsluitend aan een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact aansluiten. Let erop dat de netspanning gelijk is aan die aangegeven op het typeplaatje. Alleen aansluiten op wisselstroom.

De typen THL 2597/A en THL 3097/A zijn standaard voorzien van een afdekkap.De afdekkap is afneembaar voor het reinigen.De type THL 2597 kun daarvan worden voorzien, neem indien noodzakelijk contact op met uw handelaar.

Model	**Nominale spanning**	**Opgenomen vermogen:**	**1. Kookplaat**	**2. Kookplaat**
AK 1580, AK 1599/E	230 V	1500 W	145 mm Ø 1500 W	---
AK 2080, AK 2099/E	230 V	2000 W	180 mm Ø 2000 W	---
AK 3080, AK 3099/E	230 V	3000 W	145 mm Ø 1500 W	180 mm Ø 1500 W
THL 1097	230 V	1000 W	145 mm Ø 1000 W	---
THL 1597	230 V	1500 W	180 mm Ø 1500 W	---
THL 2597, THL 2597/A	230 V	2500 W	145 mm Ø 1000 W	180 mm Ø 1500 W
THL 3097/A	230 V	3000 W	145 mm Ø 1500 W	180 mm Ø 1500 W

Verpakkingsmateriaal

Verpakkingsmateriaal niet gewoon weggooien, maar ter recyclage afleveren.
Papier-, karton- en golfkartonverpakkingen afgeven bij de verzamelplaats voor oud papier.
Kunststofverpakkingen en folies ook afgeven in de daarvoor bestemde verzamelcontainer.



In de voorbeelden van de kunststofmarkering staat: PE voor polyethyleen, de identificatiecode 02 voor PE-HD, 04 voor PE-LD, PP voor polipropyleen, PS voor polystyreen.

Voor uw veiligheid



OPGELET. Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij het nakomen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstig letsel veroorzaken!

Algemene veiligheidsinstructies:

- Houdt kinderen onder 8 jaar steeds op een afstand van het apparaat en het netsnoer.
- Kinderen vanaf 8 jaar mogen het apparaat alleen reinigen onder toezicht.
- Kinderen boven8 jaar en personen, die niet voldoende kennis of ervaring met het apparaat hebben, of die in hun lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten beperkt zijn mogen het apparaat niet zonder toezicht of instructie door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon gebruiken.
- Laat het apparaat niet in werking zonder toezicht.
- Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om te waarborgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Verpakkingsmaterialen zoals bijv. plastic zakken horen niet in kinderhanden thuis.
- Dit apparaat onder geen beding via een externe timer of een apart afstandsbesturingssysteem gebruiken.
- Voorafgaand aan elke ingebruikname het apparaat en toebehoren controleren op onberispelijke toestand, het mag niet gebruikt worden als het eens neergevallen zou zijn of zichtbare schade vertoont. In dit geval moet het apparaat van het net gescheiden worden en gecontroleerd worden door een elektricien.
- Let bij het leggen van het netsnoer erop dat niemand daarin verstrikt kan raken of erover struikelen kan om een per ongeluk naar beneden trekken van de grill te vermijden.
- Houdt het netsnoer op afstand van hete oppervlakken, scherpe kanten en mechanische belastingen. Controleer het netsnoer regelmatig op beschadigingen en slijtage. Beschadigde of verwikkelde netsnoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Om het apparaat van het net te scheiden trekt u alleen aan de netstekker, nooit aan het netsnoer!
- Dompel de apparaat, het netsnoer en de netstekker ter reiniging nooit in water.
- Bewaar de apparaat niet in de buitenlucht of in vochtige ruimten.
- Dit elektrische apparaat voldoet aan de ter zake geldende

veiligheidsbepalingen. Is het apparaat of het netsnoer beschadigd dan moet meteen de netstekker uitgetrokken worden. Reparaties mogen uitsluitend uitgevoerd worden door geautoriseerde gespecialiseerde bedrijven. Door onvakkundige reparaties kunnen ernstige gevaren voor de gebruiker ontstaan.

- Onvakkundig gebruik en het niet naleven van de bedieningshandleiding hebben tot gevolg dat aanspraak op garantie vervalt.

Veiligheidsinstructies voor het gebruik van het apparaat:



OPGELET: Gevaar van letsel resp. verbranding! Behuizingoppervlakken en kookplaat worden tijdens gebruik heet! Hete oppervlakken zijn ook na uitschakelen voorlopig nog heet!

Werk daarom voorzichtig:

- Ter bescherming adviseren wij het gebruik van pannenlappen en keukenbestek.
- Gebruik de bovenkant van het apparaat niet als opleg- of werkvlak omdat dit tijdens gebruik van het apparaat heet wordt! Ter bescherming tegen brandgevaar over het algemeen geen voorwerpen van papier, plastic, stof of andere brandbare materialen op hete oppervlakken leggen!
- Gebruikt u alleen kook- of braadpannen met een gave, effen bodem en passende doorsnede (ook vuurvast glas of porselein). Bij een oneffen of te kleine bodem van de pan verspilt u energie.
- Het kookgebied en de bodem van de pot moeten altijd schoon en droog zijn.
- Gebruikt u geen kookbakken van kunststof, mindere kwaliteit porselein, email of aluminiumfolie.

 **Opgelet! Brandgevaar!** Oververhitte vetten en oliën kunnen ontbranden. Spijzen met vet en olie mogen derhalve uitsluitend onder toezicht toebereid worden.

- Geen koud water op de hete kookplaat sproeien!
- Het apparaat/de toebehoeren moeten eerst volledig afgekoeld zijn om deze te reinigen resp. te transporteren!
- Voor typen met een afdekkap: De afdekkap is afneembaar voor het reinigen. Sluit deze pas nadat de kookplaten volledig zijn afgekoeld.

Voor de opstelling van het apparaat moet het volgende in acht genomen worden:

- o Plaats het apparaat op een voor hitte ongevoelige ondergrond (geen gelakte tafels, geen tafelkleden).

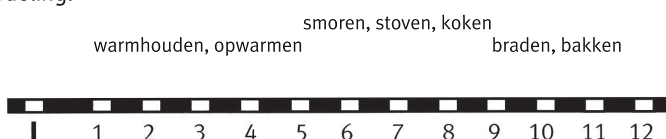
- o Buiten het bereik van kinderen opstellen.
- o Houdt op alle zijden van het apparaat een toereikend afstand, om schade door hitte of vetspatten te vermijden en onbelemmerd te kunnen werken. Er moet gezorgd worden voor ongehinderde luchtcirculatie.
- o Gebruik het apparaat niet in de buurt van andere warmtebronnen (haard, gasvlammen, etc.) en niet in explosiegevaarlijke omgevingen, waarin zich brandbare vloeistoffen of gassen bevinden.

⚠ **Opgelet brandgevaar!** Dit apparaat is niet geschikt voor inbouw.

- Controleer na afloop van de kook– en baktijd of alle schakelaars op nul staan en de lampjes uit zijn.
- Gebruik het toestel niet voor verwarmingsdoeleinden.
- Om het apparaat veilig uit te schakelen trek de stekker uit het contact.

Ingebruikname

- Zet het toestel voor het eerste gebruik gedurende ± 5 minuten onbelast (d.w.z. zonder pan erop) aan in de hoogste stand. Hierdoor krijgt de beschermingslaag op het verwarmingselement zijn optimale kracht. De (overigens geringe) rookontwikkeling die hierbij optreedt hoeft U niet te verontrusten.
- De kookplaten zijn voorzien van een gepatenteerd thermostaatsysteem, hetgeen een traploze fijne instelling mogelijk maakt.
- Uw kookplaat verwarmt altijd tot het maximale vermogen, tot de temperatuur is bereikt, die overeenkomt met de gekozen instelling. Daarna begint een serie schakelingen die aan de hand van het wisselende branden en uitgaan van het controlelampje kan worden gevolgd.
- Na korte tijd heeft u zeker de voor uw gerechten geschikte instellingen gevonden. Normaal gesproken is naregelen dan vrijwel niet meer nodig. Houd u zich aan de onderstaande schaalverdeling.



Schakel het toestel tijdig uit en gebruik de in de kookplaat opgeslagen energie voor het warm houden van uw gerechten.

Reiniging en onderhoud



Voorafgaan aan elke reinigingsbeurt laat het aparaat goed afkoelen en trek de stekker uit het stopcontact. Dompel aparaat, netsnoer en netstekker nooit in water!

- Reinig de afgekoelde behuizing met een vochtige doek en afwasmiddel
- Houd de kookplaten altijd droog; vocht en damp leiden tot roestvorming.
- Voor het onderhoud zijn er speciale middelen verkrijgbaar in de vakhandel.
- **Gebruik geen schuurmiddelen, geen staalwol en geen scherpe objecten!**
- **Het toestel mag niet met een stoomcleaner worden behandeld.**

Service und Garantie (gültig nur innerhalb Deutschlands)

Sehr geehrter Kunde,

ca. 95% aller Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurück zu führen und könnten ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch mit unserer für Sie eingerichteten Service-Telefonnummer in Verbindung setzen. Wir bitten Sie daher, bevor Sie Ihr Gerät an Ihren Händler zurückgeben, diese Telefonnummer anzuwählen. Hier wird Ihnen, ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen, schnell geholfen.

Die Rommelsbacher ElektroHausgeräte GmbH gewährt Ihnen, dem **privaten Endverbraucher,** auf die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum eine Qualitätsgarantie für die in Deutschland gekauften Produkte. Die Garantiefrist wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem.

Unsere Produkte werden mit größtmöglicher Sorgfalt hergestellt. Beachten Sie bitte folgende Vorgehensweise, wenn Sie trotzdem einen Mangel feststellen:

1. **Rufen Sie bitte zuerst den Rommelsbacher Kundenservice unter Telefon 09851/ 57 58 32 an und beschreiben Sie den festgestellten Mangel. Wir sagen Ihnen dann, wie Sie weiter mit Ihrem Gerät verfahren sollen.**
2. Sollte kein Bedienungsfehler oder ähnliches vorliegen, schicken Sie das Gerät bitte zusammen mit dem **original Kaufbeleg** (keine Kopie) und einer schriftlichen **Fehlerbeschreibung** an unsere nachstehende Adresse.
   Ohne original Kaufbeleg wird die Reparatur ohne Rückfrage kostenpflichtig erfolgen. Ohne schriftliche Fehlerbeschreibung müssen wir den zusätzlichen Aufwand an Sie in Rechnung stellen. Bei Einsendung des Gerätes sorgen Sie bitte für eine **transportsichere Verpackung** und eine **ausreichende Frankierung.** Für unversicherte oder transportgeschädigte Geräte übernehmen wir keine Verantwortung.
   ACHTUNG: Wir nehmen grundsätzlich keine unfreien Sendungen an. Diese werden nicht zugestellt und gehen kostenpflichtig an Sie zurück. Bei berechtigten Garantiefällen übernehmen wir die Portokosten und senden Ihnen nach Absprache einen Paketaufkleber für die kostenlose Rücksendung zu.

   Die Gewährleistung ist nach Wahl von Rommelsbacher auf eine Mängelbeseitigung oder eine Ersatzlieferung eines mängelfreien Produktes beschränkt. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.
3. Die Gewährleistung erlischt bei gewerblicher Nutzung, wenn der Mangel auf unsachgemäßer oder missbräuchlicher Behandlung, Gewaltanwendung, nicht autorisierten Reparaturversuchen und/oder sonstigen Beschädigungen nach dem Kauf bzw. auf Schäden normaler Abnutzung beruht.

Rommelsbacher ElektroHausgeräte GmbH
Rudolf-Schmidt-Straße 18
91550 Dinkelsbühl
Tel. 09851/57 58 0
Fax 09851/57 58 59
E-mail: service@rommelsbacher.de
Internet: www.rommelsbacher.de



Dieses Produkt darf lt. Elektro- und Elektronikgerätegesetz am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es daher kostenfrei an einer kommunalen Sammelstelle (z. B. Wertstoffhof) für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Über die Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

R-05/14